

Ein überschwenglicher Kommentar zu einer historischen Wende

Das Perfekt

Niemals war Sparta in einer offenen Landschlacht unterlegen gewesen. Epameinondas von Theben nutzte eine neue Taktik für den Phalanx-Kampf, durch die er bei Leuktra einen überwältigenden Sieg gegen die Spartaner errang und Theben für etwa 10 Jahre bis zu seinem Tod zur Vormachtstellung in Griechenland verhalf, bevor diese wenig später an Makedonien überging.

Übersetze erst den Text. Ersetze dann die unterstrichenen Formen durch Perfekt-/Plusquamperfektformen. An welchen Stellen ändert sich der Sinn, und wie?



Ἄξιόν ἔστι ἐγκωμιάζειν τὴν μὲν πόλιν περὶ τῆς πολιτικῆς, τοὺς δὲ στρατιώτας ἐπὶ τῇ ἀνδρείᾳ, τὸν δὲ στρατηγὸν δι' ἀμφοτέρα. Ἄρξομαι ἀπὸ τοῦ στρατηγοῦ· Ἐπαμεινώνδας μὲν γὰρ, ἐπειδὴ οἱ Σπαρτιᾶται πρὸς πόλεμον παιδευόμενοι ἀεὶ ἐνίκησαν, νέα τάξει τὰς συνεχεῖς νίκας αὐτῶν ἔπαυσεν. Ὑμεῖς δέ, ὦ στρατιῶται, διὰ μεγίστων κινδύνων ἀρετῇ μεγίστη τὸν ἀγῶνα ἐπετηδεύσατε. Διὸ νῦν δὴ τὴν Λακεδαιμονίων ἀρχὴν καταλυθῆναι νομίζω. Κωλυθέντων γὰρ τῶν πολεμίων τῶν ὕβρεων ἢ τῶν Θηβαίων δουλεία καὶ τῶν πλείστων Ἑλλήνων ἐπαύθη, τῶν δὲ φόβων ἀπελύθημεν.

Ἄλλ' οὐ μὴ παυσόμεθα ἀγωνιζόμενοι· Ἐπαμεινώνδας γὰρ εἰς τὴν Πελοπόννησον στρατὸν ἄγειν ἐβουλεύσατο, ὥστε καὶ τοῖς ἐκεῖ ἀνθρώποις ἐλευθερίαν παρασκευάσειν.

Die Taktik der "schiefen Schlachtordnung"

Beim herkömmlichen Phalanxkampf waren jeweils am rechten Flügel der Phalangen die Elitetruppen aufgestellt. Diese trafen also beim Gegner auf die schwächeren Truppen und drängten diese zurück. Zudem schützte jeder Kämpfer mit seinem hohen Schild den linken Nebenmann, während er selbst Schutz hinter dem Schild des rechten Nebenmanns suchte. So entstand eine langsame Drehbewegung beider Heere gegen den Uhrzeigersinn.

Epameinondas stellte stattdessen seine Elitetruppen an den linken Flügel und verstärkte diesen. So hatte er dort größeren Druck sowie ständigen Nachschub und war in der Lage, die Elite der Spartaner schnell zu zerschlagen. Seinen sehr schwachen rechten Flügel hielt er mit Hilfe der Reiterei so weit als möglich aus dem Kampf heraus, er sollte lediglich den gegenüberstehenden gegnerischen linken Flügel beschäftigt halten. Dabei kam ihm die genannte Drehbewegung zugute, die den Gegner von seinem eigenen schwachen Flügel wegzog.

Nachdem der starke Flügel der Spartaner, darunter König Kleomenes, gefallen war, ergaben sich die restlichen Truppen.



traditioneller Phalanxkampf



Schlacht bei Leuktra